Porównanie tłumaczeń Przysłów 8:9

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Wszystkie są proste dla rozumnego i prawe dla tych, którzy posiedli wiedzę. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Wszystkie one są proste dla rozumnych, prawe dla tych, którzy posiedli wiedzę. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Wszystkie są jasne dla rozumnego i prawe dla tych, którzy znajdują wiedzę. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Wszystkie są prawe rozumnemu, a uprzejme tym, którzy znajdują umiejętność. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Proste są rozumnym i prawe najdującym umiejętność. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Wszystkie są jasne dla rozsądnych, rzetelne dla posiadających wiedzę. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Wszystkie są proste dla rozumnego i prawe dla tych, którzy zdobyli wiedzę. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Wszystkie są proste dla rozumnego, właściwe dla szukających wiedzy. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Są one zrozumiałe dla pojętnych i proste dla tych, którzy pragną wiedzy. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Wszystkie są jasne dla rozumnego i proste dla tych, którzy posiedli wiedzę. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Все явне тим, що розуміють, і праведне тим, що знаходять пізнання. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Wszystkie one są dostępne dla rozumnego i proste dla tych, co pozyskali wiedzę. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Wszystkie są proste dla kierującego się rozeznaniem i prostolinijne dla tych, którzy znajdują poznanie. |